

词典商榷

陈霞村 著

山西出版传媒集团
 三晋出版社

词典商榷

陈霞村 著



图书在版编目(CIP)数据

词典商榷 / 陈霞村著. —太原: 三晋出版社, 2015.9

ISBN 978-7-5457-1185-1

I. ①词… II. ①陈… III. ①词典编纂法 IV. ①H06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 216954 号

词典商榷

著 者: 陈霞村

责任编辑: 任俊芳

出 版 者: 山西出版传媒集团·三晋出版社 (原山西古籍出版社)

地 址: 太原市建设南路 21 号

邮 编: 030012

电 话: 0351-4922268 (发行中心)

0351-4956036 (综合办)

0351-4922203 (印制部)

E-mail: sj@sxpmg.com

网 址: <http://www.sjcbs.cn>

经 销 者: 新华书店

承 印 者: 山西德胜华印业有限公司

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

印 张: 12

字 数: 360 千字

版 次: 2015 年 10 月 第 1 版

印 次: 2015 年 10 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5457-1185-1

定 价: 48.00 元

版权所有 翻印必究

序 言

当今时代,科教兴国成为治国的方针,科技大发展,教育大普及,字典、词典之类工具书在广大群众学习、工作、生活中的重要作用是不言而喻的。这些年来,辞书出版数量之大,品种之多,实属空前,但是,质量参差不齐也是不争的事实。有代表性、权威性的大中型词典,在这种形势下,其地位和影响多么重要是显而易见的。即使这样的权威词典,也要不断修订,逐步完善。这既需要得到专家学者的支持帮助,也需要倾听读者群众的批评建议之声。

三十年来,笔者正是怀着这种信念从事词典的研究、审读和评论的。从上世纪九十年代初开始,我结合词典学教学和研究,评校当代有代表性的词典,做了以下几项工作:

一、评校《辞源》(1979年修订版),写了12篇文章,其中4篇本书未收(《辞源指误》,刊于《光明日报》1992年7月2日3版、《新闻出版交流》1993年2期;《辞源应重考源》,刊于《人民日报》〈海外版〉1991年12月17日2版;《词语探源札记》,刊于《山西大学学报》哲学社会科学版1997年1期;《加强训诂研究 提高辞书质量》,刊于《山西大学学报》哲学社会科学版2000年3期)。

二、评校《现代汉语词典》(1996年修订版),写了24篇文章,汇集成为《聚焦〈现汉〉》一书出版。

三、评校《金瓶梅词典》《中国成语大辞典》(上海辞书出版社)等,写了3篇文章。

四、评校《现代汉语词典》(5版),写了9篇文章。

五、考证、辨析词语,写了6篇文章。

本人只是一所普通高校的普通教师,天资平平,虽然在求知、教学和研究中尽量抓紧时间,不敢稍有懈怠,但是学识的积累和能力的提升终究有限,所以取得的成就也很微小。尽管如此,我所做的工作还是得到了辞书界、出版界的朋友们的鼓励。有的给我寄信,感情诚挚,言辞亲切;有的相隔千里赠书,令人深为感动。

关于词典的研究和评论,虽说有的时候也要深入生活实际考察,在群众中进行调研,而大部分工作是在阅读书刊资料中进行的,一天到晚“两耳不闻窗外事,一心只读案头书”,不免有书生气。2004年4月,笔者把多年研究、评论《现汉》的二十几篇文章汇集为《聚焦〈现汉〉》一书送去出版,并跟出版社签了合同。可是不久之后遇到阻力,合同被迫取消。笔者理解出版方面的苦衷,只得转投另一家出版社出版了。到了现在,这样一个天天讲纪律、讲法治的时代,还会发生这种事情,真是让人感触万端了。经过这次事情,我这老书生也懂得了一点社会人情。为了避免发生类似事情,笔者后来写的研究、评论词典的文章,有些当时发表,另外一些暂时放下,等将来时机合宜时再发表。

这次在大家的支持帮助下编辑出版《词典商榷》一书,就当作我晚

年工作的总结和汇报吧。

弟子白云、郭振红、岳海燕,还有白云的学生徐冬雪都为我出这本书尽心费力,在此一并致谢!

值此甲午岁末、乙未新春临近之际写了一首小诗,附志于此:

咬文嚼字日未闲,我与辞书结夙缘。

啃硬骨头求实学,无穷乐趣在其间。

陈霞村

2015年1月23日

目 录

序言	1
《辞源》释义考证	1
《辞源》释义补证	9
《辞源》引例考证	18
《辞源》引例浅议	27
词语考辨	36
盈贯·满贯	43
“貳”释义辨	48
“蹈海”别解	53
《金瓶梅》词语补释	57
谈趣味字典的科学性	66
成语释义方法探索	
——《中国成语大辞典》阅读笔记	73
《现汉》(5版)词语释义商榷	91
《现汉》(5版)引例商榷	160

《现汉》(5 版)标点商榷	183
《现汉》(5 版)成语释义的若干问题	219
再谈《现汉》(5 版)成语释义问题	233
关于成语变式条目之间释义的照应	243
用括注表示词义比较	
——《现汉》(5 版)注释体例浅议之一	271
用括注表示词语的语用特点	
——《现汉》(5 版)注释体例浅议之二	304
《现汉》(5 版)用字问题举例	346
正确使用成语典故	361
“父母官”考	366
“碧血”“丹心”考	369
“雄关漫道”质疑	371
社会用语考察	375

《辞源》释义考证

我在翻检《辞源》(1979年修订版)时,发现词语训释疏失之处,随手记录,现在略作考证,以供参酌。

倾覆 “倾”,倾斜,倾倒;“覆”,反转,灭亡(军队灭亡)。“倾覆”连用,表示颠覆、危害。以上义项,《辞源》都收列了,并引《左传》《荀子》例句。《辞源》所未收列者,“倾覆”又有阴谋诡诈、反复无常之义,多指政治手段、为人品质。古书中用例甚多。

人君者,隆礼尊贤而王,重法爱民而霸,好利多诈而危,权谋、**倾覆**、幽险而亡。(《荀子·强国》)

故齐之田单,楚之庄跻,秦之卫鞅,燕之繆蚘,是皆世俗之所谓善用兵者也。是其巧拙强弱,则未有以相君也;若其道一也,未及和齐也;倚契司诈,权谋**倾覆**,未免盗兵也。(《荀子·议兵》)

社稷之所以立者,安静也,而谲险谗谀者任。四封之内所以听从者,信与德也,而陂知(智)**倾覆**者使。(《韩非子·诡使》)

居无何,方进奏咸(即陈咸)与逢信邪枉贪污、营私多欲,皆知陈汤奸佞**倾覆**、利口不轨,而亲交赂遗以求荐举。(《汉书·翟方进传》)

例一,“倾覆”与“权谋”、“幽险”并列,例二,“倾覆”与“权谋”并

列,例三,“倾覆”与“陂知”并列,例四,“倾覆”与“奸佞”并列:都可证明其义为诡诈、反复。田单、庄跻、卫鞅诸人皆善兵谋,唯繆虬事迹无考,荀子斥之为“盗兵”。《庄子·庚桑楚》宣颖注:“盗,诈也。”“盗兵”者,诈兵也。正与“倾覆”相协。

“倾”谓由立而侧,“覆”谓由向上而向下,由位置、方向变更引申为反复无常,此与“反侧”、“反复”、“倾侧”、“展转”词义演变相仿。

节奏 《辞源》引《礼记·乐记》《典论·论文》,注为“乐音的高下缓急”。《礼记》郑注:“节奏,阙作进止所应也。”孔疏:“节奏,谓或作或止,作则奏之,止则节之。”古代乐舞合一,音乐之起止高下,亦即舞蹈之进退起止。由此引申,表示礼节,即行礼时步趋之急缓,仪程之先后等等。此义《荀子》书中多用,他书亦或见之。《荀子·富国》杨注:“节奏,礼之节文也。”后世“礼节”一词由此而来。《辞源》应收此一义项。

彼国者亦有砥厉,礼义节奏是也。故人之命在天,国之命在礼。(《荀子·强国》)

程以立数,礼以定伦,德以叙位,能以授官。凡节奏欲陵,而生民欲宽,节奏陵而文,生民宽而安。上文下安,功名之极也,不可以加矣。(《荀子·致士》)

凡主相臣下百吏之俗,其于货财取与计数也,须孰尽察,其礼义节奏也,芒刼慢梏,是辱国已。(《荀子·富国》)

必将修礼以齐朝,正法以齐官,平政以齐民。然后节奏齐于朝,百事齐于官,众庶齐于下。(《荀子·富国》)

然后节奏齐乎朝,法则度量正乎官,忠信爱利刑乎下。(《韩诗外传三》)

例一,“礼义”与“节奏”并举,用为教诲、调一吏民,施教布政的具体内容;例二,上称“礼以定伦”,谓以礼义规定人伦关系、等级贵贱,下称“节奏欲陵”,谓等级严明,尊卑之别,上下之序不得逾越规范;例三,“礼义”、“节奏”并举,礼节粗劣不明,等级混乱,必为辱国,相反,礼节严谨分明,等级有序,必为尊国;例四,上称“脩礼以齐朝”,下称“节奏齐于朝”,前后一致;例五词句与例四稍异,大旨相同。

“礼义”为纲,“节奏”为目,即指行礼之项目、次第。具体言之,在宴享礼,为献、酬、酢等;在宾客礼,为升降、揖拜、周旋、避让等;在丧礼,为小敛、大敛、殓、葬等;在婚礼,为纳采、纳徵、亲迎、合卺等。

眩眠 又作“眩湑”、“眩瞑”、“眩眠”。《辞源》收“眩眠”,注:“目不安貌。”直用《汉书·司马相如传》颜注;收“瞑瞑”,注:“昏暗迷乱”;收“瞑眩”,注:“头晕目眩。”此三者,形异而实同,皆谓昏暗迷惑,视觉不明。“眩眠”为同义复用,“瞑瞑”为叠词,“瞑眩”即“眩眠”。《庄子·知北游》:“神农隐几阖户昼瞑。”“昼瞑”即“昼眠”,“瞑”、“眠”通假。钱大昕《廿二史考异》:“眩眠,即瞑眩也。”

揽欃枪(天欃、天枪,星名)以为旌兮,靡屈虹而为绸。红(应为“虹”)杳静以眩(或本作“炫”)湑兮,焱风涌而云浮。(《史记·司马相如列传》)

《集解》引《汉书音义》曰:“杳渺、眩湑,闇冥无光貌。”谓昏暗无所能见。《索隐》引晋灼曰:“杳渺,深远;炫湑,混合也。”混合,即无所分辨,昏暗一片。《索隐》与《集解》释义一致。

下崢嶸而无地兮,上寥廓而无天。视眩眠(《汉书》作“眩泯”)而无见兮,听惝恍(《汉书》作“敞恍”)而无闻。(《史记·司马相如列传》)

《汉书》颜注：“眩混，目不安貌，敞怳，耳不谛貌。混音眊。”“耳不谛”，谓听不清楚，正与“无闻”相协；“目不安”，谓眼花缭乱，正与“未见”相协。“目不安貌”是就视觉言，“闇冥无光”、“混合”是就物象言。

酒食声色之中，则瞞瞞然，瞑瞑然。（《荀子·非十二子》）

《荀子》杨注：“瞑瞑，视不审之貌。”视不审，即视觉不明，迷惑错乱，与颜注“视不安貌”相接近。

若药弗瞑眩，厥疾弗瘳。（《尚书·说命上》）

“瞑眩”，《慧琳音义·七十五》引《国语》贾注云：“眩惑也。”又引《仓颉篇》云：“视之不明也。”《孟子·滕文公上》赵岐注：“瞑眩，药攻人疾，先使瞑眩愤乱，乃得瘳愈。”外界昏暗或者光线闪烁，人会头昏眼花，服药引起反应，也会有此感觉。所谓“视不安貌”、“瞑眩愤乱”皆就某种语境而释义，编辞书时当慎为抉择。如直取随文释义为注，势必妄生纷歧。

家人 《辞据》为此立四个义训：一、卦名；二、一家之人；三、仆役；四、平民之家。其中第三义训及引例，显系误采颜注。下引原用例句并及《史记》《汉书》其他例句，加以辨析。

始梁王彭越为家人时，尝与布游。穷困，赁佣于齐，为酒人保。数岁，彭越去，之巨野中为盗，而布为人略卖，为奴于燕。（《史记·季布栾布列传》）

窦太后好《老子》书，召问固，固曰：“此家人言耳。”（《汉书·辕固传》）

吕后日夜泣曰：“妾唯太子一女，奈何弃之匈奴？”上竟不能遣长公主，而取家人子，名为长公主，妻单于，使刘敬往和亲。（《史记·刘敬叔孙通列传》）

今陛下弃万乘之至贵，乐家人之贱事，厌高美之尊称，好匹夫之卑字。（《汉书·五行志中》）

例一，“始梁王彭越为家人时”，《索隐》注：“谓居家之人无官职也。”《会注考证》引颜注：“家人，犹言编户之人也。”《史记·魏豹彭越列传》：“彭越者，昌邑人也，字仲。常渔钜鹿泽中，为群盗。”与“无官职”、“编户之民”记述一致。彭越庶民出身，虽曾佣工于酒家，并非为人奴仆。《辞源》引用此例，疏于考据。

例二，固曰：“此家人言耳。”颜注：“家人，言僮仆之属。”此即《辞源》所据以采入者，然而颜氏此说实误。《会注考证》引中井积德曰：“家人谓庶人，言庶人理身家之术耳，不可施之邦国也。”此注简明妥恰，而为辞书编者所忽视。辕固由于儒者门户之见，遂斥道家书为平民理家修身之学，不能治国。俞正燮不明颜注之误，更作推演，称“宫中名家人者，盖宫人无位号，如言宫女子宫婢”，触及窦太后出身，因是揣想拟测，故用一副词“盖”。且“宫人无位号”称“良家子”或“家人子”，不称“家人”。《汉书·元后传》：“人掖庭，为家人子。”可证。窦太后由良家子入宫，确为庶民之家出身，至于入宫有无位号，于史无证。《史记》《汉书》中“家人”释“僮仆之属”，证之各例，均难成立。至宋元戏曲小说中才多见称奴仆为“家人”者，时已晚近。

例三，“上竟不能遣长公主，而取家人子”，颜注：“于外庶人之家取女，而名之为公主。”《会注考证》引周寿臣：“汉制，良家子入宫无官职号者，谓为家人子，有上家人子、中家人子号。”但据《史记·匈奴列传》“乃使刘敬奉宗室女翁主为单于阏氏”，那么“家人子”实为皇帝本家之子（女性亦可称“子”）。抑或传闻分歧，因而两存其说？然太史公对本朝事件，不致如此犹疑。且上文已有“若陛下不能遣长公主，而

令宗室及后宫诈称公主，彼亦知，不肯贵近”等语，则解为皇帝本家之子当无问题。

例四，“乐家人之贱事”、“好匹夫之卑字”，“家人”与“匹夫”互文，都指庶民。所谓“家人之贱事”，即汉成帝微服出游郊野，聚私奴，养车马，置田产，饮于吏民之家等，效仿民间行乐。

孤僂 《辞源》采顾炎武说(《日知录》廿七)，释作“亢奋之疾”，颇可商榷。现引原文于后：

孝惠高后时，冒顿(匈奴单于)寢骄，乃使使遗高后书曰：“孤僂之君，生于沮泽之中，长于平野牛马之域，数至边境，愿游中国。陛下独立，孤僂独居。两主不乐，无以自虞，愿以所有，易其所无。”高后大怒，召丞相平及樊噲、季布等议，斩其使者，发兵而击之。(《汉书·匈奴列传》)

夫于“孤僂”，曾有两种训释。《汉书》颜注引如淳曰：“僂，仆也，犹言不能自立也。”如淳释“僂，仆(倒下)也”，是得其要领的，由此引申，表示睡卧。“孤僂”连文，即独自睡卧，鰥居一人，含有挑逗侮辱之意。已经寡居的高后，听此秽词，当然大怒，要动干戈了。如淳将“孤僂”释为“犹言不能自立也”，须人扶持，这与“秽词侮辱”就有距离了。这是如淳说之失误，但其中确有合理成分。

另外一说，王先谦《汉书补注》引顾炎武《日知录》廿七：“顾炎武云，‘僂’如《左传》‘张脉僂兴’之‘僂’，《仓公传》所谓‘病得之欲男子而不可得也’。如说非。”《左传·僖公十五年》“张脉僂兴”谓筋脉涨起(杨伯峻《左传注》谓“僂”为“塿”之通假，塿，隆起也)，“僂兴”二字，同义复用，而与“孤僂”无涉。具体言之，是说外域所产之马，因不熟悉本国道路，不通主人意图，未能教练驯服，到驾车作战时就会恐惧

紧张，一反常态，不听使唤，狂怒暴躁，筋脉涨起。这与男子“亢奋之疾”毫不相干。《史记·扁鹊仓公列传》载，齐王侍妾韩女腰背痛，月经不下，仓公为她诊脉，属于肾脉，脉细而迟，性欲压抑所致。韩女的脉相、症状，更与马因惊惧紧张而“张脉偾兴”不相干。王氏《汉书补注》功绩卓著，但于此处，斥如说，取顾解，惜其未能深思而慎取也。

“偾”、“僵”、“偃”有相通处。《说文·人部》：“偾，僵也。”“僵，偾也。”“偃，僵也。”三者同义互训，都有倒下（动作）的意思。由此引申，表示躺倒（动作）、睡卧（姿势）。《诗经·小雅·北山》：“或息偃在床，或不已于行。”贾谊《新书·淮难》：“天子使者奉诏而弗得见，僵卧以发诏书。”“偃”、“僵”都指躺着、卧着。“孤偾之君”之“偾”，亦由倒伏而表躺卧，“孤偾”即独自躺着（暗示嫪居）。下文“陛下独立，孤偾独居。”是说吕后一人生活，独自躺着，独自坐着（暗示寡居）。而且“孤偾独居”一语，“孤”、“独”互文，“偾”（卧）、“居”（坐）相对，两个偏正结构，句式一律。再者，冒顿自谓有亢奋之疾似可说通，怎知吕后也有此疾病呢？

故人 《辞源》在“故人”词条下立有三义：一、旧友；二、前妻或前夫；三、对门生故吏的自称；四、死者。去年我读《爱情诗注析》（已由山西人民出版社出版）书稿时，发现南北朝至唐代，妻子亦称婚后多年之丈夫为“故人”。岑参《春梦》：“洞房昨夜春风起，故人尚隔湘江水。”“尚隔”说明未能团聚而切盼夫妻团聚，显然是其丈夫，而非前夫。隋代女诗人苏蝉翼《因故人归作》诗：“郎去何太速？郎归何太迟？欲借一尊酒，共叙十年悲。”诗中用“郎”，题中称“故人”，都指丈夫。南朝梁代吴均有一首《陌上桑》写采桑女子对远别丈夫的思念，诗共八句，后四句说：“蚕饥妾复思，拭泪且提筐。故人宁知此？离恨煎

人肠!”这个“故人”显然是指女主人公思念的丈夫。

向 《辞源》注为“北窗”，是受古书随文释义影响而失误。《诗经·豳风·七月》：“塞向墉户。”毛传：“向，北出牖也。”北方冬季多西北风，农民入冬前堵塞北窗以御寒。“向”在此诗中注“北出牖也”，符合事实。但是不应据此认为“向”只指北窗。《荀子·君道》：“然则人主将何以知之？曰：便嬖左右者，人主之所以窥远收众之门户牖向也，不可不早具也。”《淮南子·说山》：“四方皆道之门户牖向也，在所从闕之。”“牖向”同义复用，都指窗户，引申表示途径渠道。《辞源》不应拘于《诗经》训诂，以“北窗”释“向”。

说明：本文刊于《语文研究》1990年3期。

《辞源》释义补证

关于《辞源》(1979年修订版)释义失误、义项失收、书证不妥等问题,笔者曾写过一文(见《语文研究》1990年第3期),此后又检得数则,补述于后。

写(xiě) 收列三个义项,一、“用笔作字”,引《韩非子·十过》;二、“描摹,抄录”,引《史记·秦始皇本纪》《汉书·艺文志》;三、“镕铸”,引《国语·越语下》。此释值得商榷。《释名·释书契》:“书称刺,又曰写。”但后一用法,中古以后典籍始用,汉代以前尚未出现。顾炎武《日知录》卷三十二:“今人以书为‘写’,盖以此本传于彼本,犹之此器传于彼器也。《说文》:‘誊,移书也。’徐氏曰:‘谓移写之也。’”赵翼《陔馀丛考》:“《曲礼》:‘器之溉者写,其餘不写。’注:‘谓传之器之中也。’并无以为作字者。《汉书·艺文志》:武帝置写书官,‘写’字始作钞录解。盖因此器置于彼器有传递之义,故借为传钞书写之字。”顾、赵所说相同,古无以“写”为作字者。

“写”有移置、传递义,由此引申,表示描摹、仿效。《淮南子·本经》:“雷震之声,可以钟鼓写也。”《史记·秦始皇本纪》:“秦每破诸侯,写放其宫室,作之咸阳北阪上。”《国语·越语下》:“王命良工以良金写范蠡之状,而朝礼之。”《新序·杂事第五》:“叶公子高好龙,钩以